

## Testo regolativo plurilingue “Un gioco di equilibrio e concentrazione”

<b>Destinatari</b>	<input type="checkbox"/> Scuola dell'infanzia <input type="checkbox"/> Classe prima della scuola primaria <input type="checkbox"/> Classe seconda della scuola primaria <input type="checkbox"/> <b>Classe terza della scuola primaria</b> <input checked="" type="checkbox"/> Classe quarta-quinta della scuola primaria <input type="checkbox"/> Classi della scuola secondaria di primo grado	
<b>Supporto</b>	<input type="checkbox"/> Mediatori <input type="checkbox"/> Genitori <input checked="" type="checkbox"/> Studenti (language-brokering) <input type="checkbox"/> Servizio traduttivo online	
<b>Tipologia testuale dell'input</b>	<input type="checkbox"/> Narrazione in presenza (story-telling) <input type="checkbox"/> Testo narrativo <input type="checkbox"/> Testo descrittivo <input checked="" type="checkbox"/> Testo regolativo <input type="checkbox"/> Testo argomentativo <input type="checkbox"/> Testo informativo di contenuto disciplinare <input type="checkbox"/> Brano musicale / video <input type="checkbox"/> Testo orale <input type="checkbox"/> Altro: _____	
<b>Livello di mixing dell'input</b>	<input type="checkbox"/> Solo italiano <input type="checkbox"/> Prevalentemente italiano con alcune unità lessicali in LO <input checked="" type="checkbox"/> In italiano e LO nello stesso paragrafo (mixing a livello di frase) <input checked="" type="checkbox"/> In italiano e LO in paragrafi alternati (mixing a livello di paragrafo) <input type="checkbox"/> Sia in italiano sia in LO (traduzione)	
<b>Abilità linguistiche</b>	<input type="checkbox"/> Comprensione orale <input type="checkbox"/> Produzione orale <input checked="" type="checkbox"/> Comprensione scritta <input checked="" type="checkbox"/> Produzione scritta <input type="checkbox"/> Riflessione metalinguistica	
<b>Tipologia di attività</b>	<input checked="" type="checkbox"/> Attività lessicale <input type="checkbox"/> Attività metalinguistica (false friends, etc...) <input type="checkbox"/> Questionario <input checked="" type="checkbox"/> Ricostruzione del testo <input type="checkbox"/> Drammatizzazione plurilingue <input type="checkbox"/> Attività-esperienza <input type="checkbox"/> Altro: _____	
<b>Modalità di gestione della classe</b>	<input type="checkbox"/> Lavoro individuale <input type="checkbox"/> Lavoro a coppia <input checked="" type="checkbox"/> Lavoro a gruppi <input type="checkbox"/> Classe capovolta	
<b>Tipologia di output</b>	<input checked="" type="checkbox"/> Resoconto orale <input type="checkbox"/> Testo scritto <input type="checkbox"/> Poster/cartellone <input type="checkbox"/> Presentazione di Power Point/Prezi <input type="checkbox"/> Video <input checked="" type="checkbox"/> Altro: messa in pratica dei contenuti appresi attraverso performance	<input type="checkbox"/> Nella/nelle lingua/e di origine <input checked="" type="checkbox"/> Plurilingue
<b>Valutazione</b>	<input type="checkbox"/> Grigli di obiettivi <input checked="" type="checkbox"/> Linguistic recall <input checked="" type="checkbox"/> Valutazione performace-based <input type="checkbox"/> Altro: _____	

## Svolgimento dell'attività

L'attività qui proposta è basata su un testo regolativo plurilingue intitolato "Un gioco di equilibrio e concentrazione" ed è rivolta ad alunni delle classi 3<sup>a</sup> e 4<sup>a</sup> della scuola primaria. Se opportunamente riformulati, i contenuti possono essere proposti anche ad alunni di età superiori.

La struttura generale che caratterizza questo tipo di attività è l'unità didattica basata sul testo (Vedovelli 2010), ovvero un breve percorso didattico, la cui parte principale è costituita da un testo (in questo caso un testo scritto), preceduto da una fase di adeguata motivazione e familiarizzazione con il lessico e con alcune strutture presenti al suo interno, e seguito da una fase di riflessione sui principali contenuti affrontati.

In questo caso viene presentato un testo narrativo plurilingue, con diversi livelli di mixing, prevalentemente a livello frasale, e talvolta anche a livello sovrafrasale. L'obiettivo di questa attività è duplice: da un lato quello di sensibilizzare gli alunni alla familiarizzazione con elementi lessicali ed espressioni appartenenti al repertorio linguistico collettivo della classe; dall'altro lato quello di fare in modo che, attraverso la comprensione di un testo regolativo plurilingue che fornisce indicazioni sullo svolgimento di un gioco, gli alunni siano in grado di mettere in pratica il gioco e le sue regole.

Per quanto riguarda l'organizzazione dell'attività, si inizia con una fase di motivazione attraverso la presentazione di item lessicali relativi agli oggetti utilizzati e ai luoghi in cui si svolge il gioco in questione, e attraverso piccole attività di riconoscimento, ripetizione, accostamento parola-immagine, riordino delle lettere di parole in lingue diverse, al fine di favorire la familiarizzazione con parole in più lingue. Segue una fase di analisi e sintesi con la presentazione di un testo regolativo plurilingue contenente le fasi di svolgimento e le tegole del gioco (prevalentemente in italiano, con parole e costruzioni in altre lingue, oppure suddiviso in paragrafi scritti in lingue diverse), e di attività di comprensione alla lettura del testo attraverso il riordino dei paragrafi da condurre in gruppi eterogenei dal punto di vista linguistico. Segue infine un'ulteriore attività plurilingue nella quale vengono specificati alcuni comportamenti vietati nel gioco. Una volta svolte queste attività, si procede alla lettura del testo in plenaria. La fase di verifica della comprensione dei contenuti viene svolta attraverso la messa in pratica del gioco, attraverso il rispetto delle sue regole e dei suoi divieti.

### UN GIOCO DI EQUILIBRIO E CONCENTRAZIONE!!!

#### 1) Che cosa serve? Unite le immagini con le parole giuste nelle varie lingue



BICCHIERI DI PLASTICA 筷子 PING PONG BALLS الاطفال من كثير



TANTI BAMBINI 塑料杯子 CHOPSTICKS كرة



BACCHETTE 很多孩子 LOTS OF CHILDREN عيدان



PALLINE DA PING PONG 乒乓球 PLASTIC GLASSES بلاستيكية اكواب

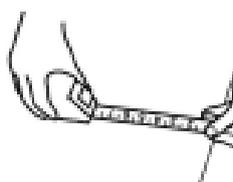
## 2) Dove si gioca? (Guardate le immagini e rispondete alle domande)



الفرق؟ عدد كم

How many lines?

教师里面还是在外面?



Quanto deve essere lunga la pista?  $(2 \times 2 \times 3 + 8):2 = \underline{\quad} \text{ m}$

## 3) Come si gioca? (Rimettete in ordine le frasi e completate)



- 每个孩子, al suo turno, prende le 筷子. Con le 筷子 deve prendere una 球.
- Se durante la strada la كرة cade, il bambino può prenderla e riprovare, but he/she must go back and start again.
- When we say "VIA!", il primo 孩子 di ogni ekip deve partire: deve prendere la 球 con le shkopinj e portarla dentro il plastic glassa t the and of the line.
- Dall'altra parte, at a distance of 10 meters, ci sono due compagni. I due compagni hold a plastic glass in the hand.
- Vince la squadra che riesce per prima a mettere 乒乓球 10 volte nel gotē.
- 孩子们 delle due squadre stanno in صف, dalla stessa parte, dietro i due segni di "partenza".
- Quando mette la 乒乓球 nel gotē, la riprende e torna indietro, portando la pallina and the chopsticks al secondo bambino.
- Children build up four teams. 每次有两个队参加比赛.

**4) Cosa NON si può fare? (Collegate le parole e scrivete le frasi)**

Non	-开始	- gli avversari
Non	-bother	- 乒乓球 con la mano
Non	لعب	- prima del "via!"
Non	-take	- with two hands
Non	-përdorim	- in 2 persone at the same time